

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 447/2011 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 447/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第四十四條第（二）項，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da alínea 2) do artigo 44.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、Arnaldo Ernesto dos Santos工程師擔任政府駐澳門電力股份有限公司代表的委任，自二零一二年一月一日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A., do engenheiro Arnaldo Ernesto dos Santos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣九千二百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 9 200 patacas.

二零一一年十二月十六日

16 de Dezembro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一一年十二月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Dezembro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

## 行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA

## 第 86/2011 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 86/2011

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規第二條第二款（一）項、第五條第一款、第四款及第六款，第15/2009號法律第二條第五款、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), e 5.º, n.ºs 1, 4 e 6 do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, dos artigos 2.º, n.º 5, e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

一、以定期委任方式委任Fátima Maria da Conceição da Rosa擔任退休基金會行政管理委員會全職行政管理人的職務，自二零一二年一月一日起為期兩年。

1. É nomeada, em comissão de serviço, Fátima Maria da Conceição da Rosa para exercer o cargo de administrador a tempo inteiro do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

二、因本委任所產生的負擔，由退休基金會的預算承擔。

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Fundo de Pensões.

三、以附件形式公佈委任依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

二零一一年十二月十九日

19 de Dezembro de 2011.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## 附件

## ANEXO

委任Fátima Maria da Conceição da Rosa擔任退休基金會行政管理委員會全職行政管理人一職的依據如下：

——職位出缺；

——Fátima Maria da Conceição da Rosa的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任退休基金會行政管理委員會全職行政管理人一職。

學歷：

——亞洲（澳門）國際公開大學工商管理學士。

高級公務員管理課程：

——新加坡民事服務學院與行政暨公職局合辦的「中、高級公務員管理發展課程」；

——國家行政學院、澳門基本法推廣協會與行政暨公職局合辦的「中、高級公務員基本培訓課程」；

——新加坡公共服務學院與行政暨公職局合辦的「政策制訂培訓課程」；

——澳門理工學院一國兩制研究中心、澳門基本法推廣協會與行政暨公職局合辦的「澳門基本法高級研討班」。

專業簡歷：

——1988年9月至1990年3月 退休基金會技術員；

——1990年4月至1992年7月 代任退休基金會財政管理廳廳長；

——1992年7月至1993年5月 退休基金會高級技術員；

——1993年5月至1996年9月 代任退休基金會財政管理廳廳長；

——1996年10月至2006年11月 退休基金會財政管理廳廳長；

——2006年11月至今 退休基金會公積金制度廳廳長。

## 批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一一年十一月二十四日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一及第二款的規定，本辦公室曹炳強司長助理之定期委任，自二零一一年十二月二十日起續期一年。

Fundamentos da nomeação de Fátima Maria da Conceição da Rosa para o cargo de administrador a tempo inteiro do Conselho de Administração do Fundo de Pensões:

— Vacatura do cargo;

— Fátima Maria da Conceição da Rosa possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de administrador a tempo inteiro do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão Empresarial (*Business Administration*) pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau).

Cursos de Gestão para Quadros Superiores da Administração Pública:

— Programa de Gestão para Executivos, organizado em colaboração entre o *Civil Service College* de Singapura e os SAFP;

— Programa de Formação Essencial para Executivos, organizado em colaboração entre o Instituto Nacional de Administração da República Popular da China, a Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau e os SAFP;

— Programa de Desenvolvimento de Políticas, organizado em colaboração entre o *Civil Service College* de Singapura e os SAFP;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica — Nível Avançado, organizado em colaboração entre o Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas» do Instituto Politécnico de Macau, a Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau e os SAFP.

Currículo profissional:

— De Setembro de 1988 a Março de 1990 Técnico do Fundo de Pensões;

— De Abril de 1990 a Julho de 1992 Chefe do Departamento de Gestão Financeira do Fundo de Pensões, em substituição;

— De Julho de 1992 a Maio de 1993 Técnico superior do Fundo de Pensões;

— De Maio de 1993 a Setembro de 1996 Chefe do Departamento de Gestão Financeira do Fundo de Pensões, em substituição;

— De Outubro de 1996 a Novembro de 2006 Chefe do Departamento de Gestão Financeira do Fundo de Pensões;

— De Novembro de 2006 até à presente data Chefe do Departamento do Regime de previdência do Fundo de Pensões.

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Novembro de 2011:

Chou Peng Keong, adjunto da Secretária deste Gabinete — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第二十六條第一及第三款的規定，本辦公室下列工作人員之編制外合同，自二零一一年十二月二十日起續期兩年：

劉穎莊——第一職階一等高級技術員；

區玉玲——第一職階一等高級技術員；

Francisca Romana Kuan——第三職階特級技術輔導員；

唐鳳賢——第一職階一等技術輔導員。

透過行政法務司司長二零一一年十一月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，Angélica Vieira da Silva在本辦公室擔任第一職階首席技術員之編制外合同，由二零一二年二月八日起續期兩年。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一、第二及第七款的規定，經濟局科長Manuel José Lao在本辦公室擔任技術——行政輔助職務的徵用期，自二零一一年十二月二十日起續期三年。

透過行政法務司司長二零一一年十二月一日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一及第二款的規定，本辦公室第三職階主任翻譯員鄭杏儀之定期委任，自二零一二年一月十八日起續期至二零一四年十二月十九日。

二零一一年十二月二十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

As trabalhadoras abaixo mencionadas, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas respectivas funções, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2011:

Lau Weng Chong Liza, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Ao Iok Leng, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Francisca Romana Kuan, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão;

Tong Fong In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Novembro de 2011:

Angélica Vieira da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Manuel José Lao, chefe de secção da DSE — prorrogada a sua requisição, pelo período de três anos, para exercer as funções de apoio técnico-administrativo neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2011:

Cheng Han Iu, intérprete-tradutora chefe, 3.º escalão, deste Gabinete — renovada a comissão de serviço, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 18 de Janeiro de 2012 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 21 de Dezembro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月二十二日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款、第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，梁月嫦在本辦公室擔任第二職階顧問翻譯員的徵用，由二零一一年十二月二十日起獲續期三年。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Novembro de 2011:

Leong Ut Seong — prorrogada a requisição, pelo período de três anos, como intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Chan Leng Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de três anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Exe-

定，陳玲玲在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，由二零一一年十二月二十日起獲續期三年。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局第一職階顧問翻譯員周卓蘭及第三職階顧問高級技術員方偉雄到本辦公室擔任相同職務，由二零一一年十二月二十日起為期一年。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同聘用薛杰雯在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，由二零一一年十二月二十日起為期一年。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的定期委任由二零一一年十二月二十日起獲續期三年：

陸潔嫻擔任辦公室主任；

蔡美莉、林浩然、張作文、黃善文、歐陽傑、梁慧玲、何樹榮、趙寶珠及羅志輝擔任顧問。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的定期委任由二零一一年十二月二十日起獲續期三年：

陳巧兒及蘇秀雯擔任司長秘書；

蕭永傑擔任司長助理。

二零一一年十二月十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

ativo e dos Secretários e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Chao Cheok Lan, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, e Fong Vai Hong, técnico superior assessor, 3.º escalão, da DSE — requisitados, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Sit Kit Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Os seguintes trabalhadores — renovadas as comissões de serviço, pelo período de três anos, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011:

Lok Kit Sim, como chefe deste Gabinete;

Choi Mei Lei Fátima, Lam Hou Iun, Cheong Chok Man, Vong Sin Man, Au Ieong Kit, Leong Wai Leng, Ho Su Weng, Chio Pou Chu e Lo Chi Fai, como assessores.

Os seguintes trabalhadores — renovadas as comissões de serviço, pelo período de três anos, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011:

Chan Hau Yi e Sou Sao Man, como secretárias pessoais;

Siu Weng Kit, como adjunto do Secretário.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 16 de Dezembro de 2011. — A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 223/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 223/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、聲明位於澳門路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地）的五星豪華級酒店「Crown Towers」被確定列為旅遊用途，受益人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

（一）該酒店由「Crown Limited」（持牌人指定酒店集團）或其他國際集團所管理；

（二）該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

（三）該酒店接待處應有能講正確的官方語言及英語的人員。

二零一一年十二月十五日

社會文化司司長 張裕

二零一一年十二月十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Crown Towers», classificado de cinco estrelas de luxo, localizado na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, COTAI («City of Dreams»), em benefício da «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deve o hotel ser gerido pelo grupo hoteleiro «Crown Limited» (grupo hoteleiro indicado pela titular) ou por outro de nível internacional;

2) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

3) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

15 de Dezembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 16 de Dezembro de 2011. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

## 運輸工務司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十二月十四日的批示：

譚光民——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年一月一日起，以定期委任方式續任為房屋局局長，為期一年。

Arnaldo Ernesto dos Santos——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年一月一日起，以定期委任方式續任為能源業發展辦公室主任，為期一年。

二零一一年十二月十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Dezembro de 2011:

Tam Kuong Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Arnaldo Ernesto dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 16 de Dezembro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

## 廉 政 公 署

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

摘錄自廉政專員於二零一一年九月二十三日批示如下：

歐敏華——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一一年十二月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階一等高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一一年十月七日批示如下：

陳家發——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，並連同第14/2009號法律第四十五條之規定，自二零一一年十二月一日起，以散位合同方式獲聘用為第二職階輕型車輛司機，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一一年十月十七日批示如下：

黃素瓊——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十三條第一款第二項之規定，自二零一一年十月二十日起至二零一二年七月三十一日止，以定期委任方式被委任為第二職階顧問高級技術員。

摘錄自廉政專員於二零一一年十月二十八日批示如下：

梁美明——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一一年十一月一日起至二零一二年三月二日止，以定期委任方式被委任為第一職階首席高級技術員。

摘錄自廉政專員於二零一一年十一月八日批示如下：

毛綺雯及吳佩珊——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一一年十二月二十日起，以定期委任方式續任為廉政專員秘書，為期兩年。

裴先發——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年一月五日起，以編制外合同方式續聘為第一職階二等高級技術員，為期一年。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 23 de Setembro de 2011:

Ao Man Wa — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Outubro de 2011:

Chan Ka Fat — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17 de Outubro de 2011:

Wong Sou Keng — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior assessora, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 20 de Outubro de 2011 a 31 de Julho de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Outubro de 2011:

Leung Mei Meng — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 1 de Novembro de 2011 a 2 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 8 de Novembro de 2011:

Mou I Man e Ng Pui San — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como secretárias pessoais do Comissário, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Pui Sin Fat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

陸清清——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年一月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一一年十一月十五日批示如下：

杜慧明——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一一年十二月二十日起，以定期委任方式被委任為第二職階一等技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一一年十一月十七日批示如下：

關駿傑——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一一年十二月一日起至二零一三年五月三日止，以定期委任方式被委任為第一職階一等高級技術員。

何紫珊——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款二項的規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，並自二零一一年十二月一日起生效。

李麗瑩——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一一年十二月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一一年十一月二十一日批示如下：

劉彩玉——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一二年一月一日起，以散位合同方式續聘為第六職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一一年十一月三十日批示如下：

陳美娟——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日

Lok Cheng Cheng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 15 de Novembro de 2011:

To Wai Meng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17 de Novembro de 2011:

Kuan Chon Kit — nomeado, em comissão de serviço, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 1 de Dezembro de 2011 a 3 de Maio de 2013.

Ho Chi Shan — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Lei Lai Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Novembro de 2011:

Lao Choi Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Novembro de 2011:

Chan Mei Kun — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nos termos dos artigos

第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，自二零一一年十二月一日起，以散位合同方式獲聘用為第二職階勤雜人員，為期一年。

麥少英、方玉娥及郭淑英——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，自二零一一年十二月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階勤雜人員，為期一年。

二零一一年十二月十五日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Mak Sio Ieng, Fong Iok Ngo e Kwok Sok Ieng — contratadas por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Comissariado contra a Corrupção, aos 15 de Dezembro de 2011. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一一年十二月十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員梁家祺及陳碧珊之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年二月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月二十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機鄧志明之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年一月十二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一一年十二月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室散位合同第一職階二

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 13 de Dezembro de 2011:

Leung Ka Ki e Chan Pek San Ana, adjuntos-técnicos especialista, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Tang Chi Meng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Janeiro de 2012.

Por despachos do presidente, de 15 de Dezembro de 2011:

Wong Teng Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — findo o período experimental, alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6



等技術輔導員黃婷婷，因試用期屆滿，轉為與其訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，由二零一二年一月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室散位合同第一職階二等技術輔導員甘智茵，因試用期屆滿，轉為與其訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，由二零一二年一月七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室散位合同第一職階二等技術輔導員麥漢鈞，因試用期屆滿，轉為與其訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，由二零一二年一月十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一一年十二月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機涂錦耀之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年一月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機杜健楓之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年一月十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機黃家平、袁志堅及許柏康之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年一月十八日起生效。

de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Kam Chi Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — findo o período experimental, alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Janeiro de 2012.

Mak Hon Kuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — findo o período experimental, alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2012.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 15 de Dezembro de 2011:

Tou Kam Iu, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Tou Kin Fong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Vong Ka Peng, Un Chi Kin e Hoi Pak Hong, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

摘錄自終審法院院長於二零一一年十二月十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室散位合同第一職階輕型車輛司機鄺德揚、林慶桐、陳志華及梁英傑，因試用期屆滿，獲准續期一年，薪俸點150，由二零一二年一月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室散位合同第一職階輕型車輛司機鄺禮明，因試用期屆滿，獲准續期一年，薪俸點150，由二零一二年一月十七日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一一年十二月十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機羅劍峰之散位合同獲准續期一年及更改為第二職階（薪俸點160），由二零一二年一月十二日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一一年十二月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席行政技術助理員 Sílvia de Assis 及第一職階首席技術輔導員譚妙嫻之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年一月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員彭詠雯之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年一月十一日起生效。

Por despachos do presidente, de 16 de Dezembro de 2011:

Kong Tak Iong, Lam Heng Tong, Chan Chi Va e Leong Ieng Kit, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — findo o período experimental, renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, índice 150, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Kuong Lai Meng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — findo o período experimental, renovado o referido contrato, pelo período de um ano, índice 150, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2012.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 16 de Dezembro de 2011:

Lo Kim Fong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão da mesma categoria, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Janeiro de 2012.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 19 de Dezembro de 2011:

Sílvia de Assis, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, e Tam Mío Han, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2012.

Pang Veng Man, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Janeiro de 2012.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員周秀玲的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階二等技術輔導員（薪俸點275），由二零一二年一月十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員易佩珊之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年一月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員黃嘉琪之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年一月二十七日起生效。

二零一一年十二月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Chao Sao Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Yik Pui San, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2012.

Wong Ka Kei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Janeiro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 19 de Dezembro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一一年十一月一日的批示：

黎建恩碩士——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（一）項、第七條及第十九條第三款之規定，以定期委任方式獲續任為本辦公室主任，自二零一一年十二月二十日起，為期兩年，可續任。

鄭幸捷碩士——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第三款之規定，以定期委任方式獲續任

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 1 de Novembro de 2011:

Mestre Lai Kin Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 1), 7.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004 e n.º 36/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2011, renovável.

Mestre Cheang Hang Chip — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos

為本辦公室顧問，自二零一一年十二月二十日起，為期兩年，可續任。

摘錄自檢察長於二零一一年十一月九日的批示：

余詠珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席行政技術助理員之編制外合同，由二零一一年十二月一日起，為期一年。

Roque Silva Chan——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同，自二零一一年十二月二十日起，為期一年。

梁麗霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階首席技術員之編制外合同，自二零一一年十二月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年十一月十一日的批示：

龍倩茜——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（五）項、第十一條、第十九條第三款及第二十三條，連同現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任秘書之定期委任獲准續期一年，由二零一一年十二月二十日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年十一月十五日的批示：

古惠歡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第三職階二等技術員之編制外合同，自二零一一年十二月一日起，為期一年。

李美英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級資訊助理技術員之編制外合同，由二零一一年十二月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年十一月十六日的批示：

羅起強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一一年十一月十八日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年十一月三十日的批示：

Micaela Mendes——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階

Regulamentos Administrativos n.º 38/2004 e n.º 36/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2011, renovável.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 9 de Novembro de 2011:

Iu Weng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Roque Silva Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Leong Lai Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 11 de Novembro de 2011:

Long Sin Sai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 6, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, artigos 6.º, n.º 1, alínea 5), 11.º, 19.º, n.º 3, e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004 e n.º 36/2009, e artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 15 de Novembro de 2011:

Ku Wai Fun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Lei Mei Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 16 de Novembro de 2011:

Lo Hei Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Novembro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 30 de Novembro de 2011:

Micaela Mendes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão,

特級技術員之編制外合同，自二零一一年十二月一日起，為期一年。

梁世明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一一年十二月一日起，為期一年。

葛建軍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同，自二零一一年十二月一日起，為期一年。

高炳偉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第五職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一一年十二月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年十二月五日的批示：

本辦公室第一職階檢察院首席書記員Frederico Tomás Cardoso das Neves——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十五條第一款之規定，自二零一一年十一月二日起被科處撤職之處分。

二零一一年十二月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Leong Sai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Kot Kin Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Kou Peng Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 5 de Dezembro de 2011:

Frederico Tomás Cardoso das Neves, escrivão do Ministério Público principal, 1.º escalão, deste Gabinete — punido com a pena de demissão, nos termos do artigo 315.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2011.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Dezembro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 澳門基金會

### 批示摘錄

按行政長官二零一一年十二月十五日作出的批示：

鄭華峰——根據第7/2001號法律第五條，以及經第17/2011號行政法規修訂的《澳門基金會章程》第七條第二款的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式委任其在本基金會擔任研究所副所長，為期一年，自二零一一年十二月十九日起生效。

二零一一年十二月十六日於澳門基金會

行政委員會主席 吳志良

## FUNDAÇÃO MACAU

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Dezembro de 2011:

Chiang Wa Fong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora-adjunta do Instituto de Estudos da Fundação Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 7/2001, e 7.º, n.º 2, dos Estatutos da Fundação Macau, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2011, por possuir competência e experiência profissional adequadas ao exercício das suas funções, a partir de 19 de Dezembro de 2011.

Fundação Macau, aos 16 de Dezembro de 2011. — O Presidente do Conselho de Administração, *Wu Zhiliang*.

## 科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS  
E DA TECNOLOGIA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一一年十二月二日批示核准之科學技術發展基金二零一一財政年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2011, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Dezembro do mesmo ano:

## 科學技術發展基金二零一一年財政年度第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências  
e da Tecnologia para o ano económico de 2011

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	02	00	00	00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>		
01	02	03	00	00	超時工作 <i>Horas extraordinárias</i>		
01	02	03	00	01	額外工作 <i>Trabalho extraordinário</i>	145,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	05	00	00	交通及通訊 <i>Transportes e comunicações</i>		
02	03	05	00	02	其他原因之交通費 <i>Transportes por outros motivos</i>	100,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 <i>Encargos não especificados</i>		
02	03	09	00	99	其他 <i>Outros</i>		245,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	02	00	00	00	私立機構 <i>Instituições particulares</i>		
04	02	00	00	01	財團法人 <i>Fundações</i>	5,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	2,000,000.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	01	企業 Empresas		7,000,000.00
					總額 Total	7,245,000.00	7,245,000.00

二零一一年十二月十五日於科學技術發展基金行政委員會——主席：唐志堅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 15 de Dezembro de 2011. — O Presidente, *Tong Chi Kin*. — O Vogal, *Chan Wan Hei*.

### 個人資料保護辦公室

### GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

#### 批示摘錄

#### Extracto de despacho

按行政長官於二零一一年十二月十二日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改李敏濤在本辦公室的編制外合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一一年十二月三十一日起生效。

Lei Man Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2011.

二零一一年十二月十九日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 19 de Dezembro de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

### 法務局

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

按簽署人於二零一一年十一月三十日作出之批示：

Por despachos do signatário, de 30 de Novembro de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階首席技術輔導員陳文進的編制外合同續期一年，自二零一二年一月二十五日起生效。

Chan Man Chon, adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Janeiro de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等行政技術助理員鄭惠紅的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等行政技術助理員羅寶儀的編制外合同續期一年，自二零一一年十二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員洪淑玲的編制外合同續期一年，自二零一二年一月六日起生效。

### 聲 明

本局第一職階首席技術輔導員謝錦康，屬編制外合同人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一二年一月三日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一一年十二月十九日於法務局

局長 張永春

### 身 份 證 明 局

#### 聲 明

茲聲明本局第二職階一等技術輔導員孫國偉，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零一一年十二月十九日起，終止其職務。

二零一一年十二月十二日於身份證明局

局長 黎英杰

### 法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一一年十二月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李小君在本局擔任第一職階二等技術輔導員

Cheang Wai Hong, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lo Pou Yi, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Dezembro de 2011.

Hong Sok Leng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2012.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Che Cam Hong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessa as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o Sun Kuok Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, nestes Serviços, cessa funções, ao seu pedido, a partir de 19 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

#### Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2011:

Lei Sio Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º



的編制外合同自二零一一年十二月二十一日起續期一年。

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2011.

二零一一年十二月十九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 19 de Dezembro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年十二月十五日發出的批示：

澳門保安部隊事務局勤雜人員張添順，供款人編號 6028185，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一一年十一月九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一一年十二月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## FUNDO DE PENSÕES

### Extracto de despacho

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Dezembro de 2011:

Cheong Tim Son, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6028185, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 19 de Dezembro de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I*.

## 經濟局

### 批示摘錄

按照局長於二零一一年十月二十七日作出的批示：

余潤德學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，自二零一一年十二月九日起生效。

按照局長於二零一一年十一月八日作出的批示：

鄧詠恩學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2011:

Licenciado U Ion Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2011:

Licenciada Tang Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

獲續期一年，擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一一年十二月二十一日起生效。

按照局長於二零一一年十一月十六日作出的批示：

龔鈞華——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席技術輔導員之職務，自二零一二年一月四日起生效。

鄭慧賢——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階特級技術輔導員之職務，自二零一二年一月七日起生效。

二零一一年十二月十四日於經濟局

代局長 戴建業

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2011:

Kong Kuan Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Cheng Wai Yin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一一年十一月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Sérgio Zeferino de Souza在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年一月十五日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃芳妮在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，韋顯貴在本局擔任職務的編制外合同自二零

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 7 de Novembro de 2011:

Sérgio Zeferino de Souza — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Novembro de 2011:

Wong Fong Nei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2011:

Vai Hin Kuai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos da Lei

一二年一月十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一一年十二月十二日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條之規定，處於長期無薪假狀況的高級技術員職程第三職階顧問高級技術員劉緻，自二零一一年十二月十五日起回任本局人員編制。

n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2011:

Lao Chi Chi, técnica superior assessora, 3.º escalão, da carreira de técnico superior, na situação de licença sem vencimento de longa duração, reingressa no quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

## 聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	25	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.						
01		8-05-1	01-01-03-01	一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"05/12/2011 之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 05/12/2011"	
		8-05-1	01-02-03-00	報酬	Remunerações		100,000.00		
		8-05-1	02-01-01-00	額外工作	Trabalho extraordinário		200,000.00		
		8-05-1	02-02-04-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		300,000.00		
		8-05-1	02-03-09-00	辦事處消耗 其他	Consumos de secretaria Outros		600,000.00		
總 額						Total	600,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	09	00	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
			1-01-2	01-01-02-02	財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"12/12/2011 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 12/12/2011"
			1-01-2	01-01-05-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		40,000.00	
			1-01-2	01-01-06-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		15,000.00	
			1-01-2	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		55,000.00	
總 額						Total	55,000.00	55,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.   組 Div.   組	職能 Func.	經濟 Código	項Alin.					
13	00	3-01-0	01-01-10-00	高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR  Subsídio de férias Construções e grandes reparações Equipamento de secretaria Consumos de secretaria Bens imóveis Outros Actividades culturais, desportivas e recreativas Maquinaria e equipamento	70,000.00 1,500,000.00 100,000.00 750,000.00 220,000.00 800,000.00 200,000.00	100,000.00 750,000.00 220,000.00 800,000.00	“14/12/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/12/2011”
		3-01-0	02-01-01-00	假期津貼				
		3-01-0	02-01-01-00	建設及大型裝修				
		3-01-0	02-01-07-00	辦事處設備				
		3-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗				
		3-01-0	02-03-04-00	01 不動產				
		3-01-0	02-03-08-00	99 其他				
		3-01-0	02-03-09-00	03 文化、體育及康樂活動				
		3-01-0	07-10-00-00	機械及設備				
		<b>總 額</b>						

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização						
組織 章Cap.   組 Div.   組	職能 Func.	經濟 Código	項Alin.											
29	01	7-07-0	01-01-02-01	勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS  Remunerações Salários Duplicação de vencimentos Trabalho extraordinário Compensação em cessação definitiva de funções Construções e grandes reparações Combustíveis e lubrificantes Representação Acções na RAEEM	500,000.00 300,000.00 2,000,000.00 100,000.00 20,000.00 150,000.00 300,000.00	1,000,000.00 2,370,000.00	“01/12/2011 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 01/12/2011”						
		7-07-0	01-01-05-01	報酬										
		7-07-0	01-01-06-00	工資										
		7-07-0	01-02-03-00	重燃薪俸										
		7-07-0	01-02-03-00	額外工作										
		7-07-0	01-02-10-00	01 職務終止補償										
		7-07-0	02-01-01-00	11 建設及大型裝修										
		7-07-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑										
		7-07-0	02-03-06-00	招待費										
		7-07-0	02-03-07-00	02 在澳門特別行政區之活動										
		<b>總 額</b>							<b>3,370,000.00</b>	<b>3,370,000.00</b>				

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
29	01	7-07-0	01-01-01-02	勞工事務局 - 局長室  年資獎金 工資	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS  Prémio de antiguidade Salários	30,000.00	30,000.00	"12/12/2011 之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 12/12/2011"
		7-07-0	01-01-05-01					
		總 額						

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
32	00	1-02-1	01-01-05-01	司法警察局  工資 額外工作 日津貼 管理費及保安 不動產	POLÍCIA JUDICIÁRIA  Salários Trabalho extraordinário Ajudas de custo diárias Condomínio e segurança Bens imóveis	200,000.00 200,000.00 50,000.00	400,000.00	"07/12/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/12/2011"
		1-02-1	01-02-03-00					
		1-02-1	01-06-03-02					
		1-02-1	02-03-02-02					
		1-02-1	02-03-04-00					
總 額		450,000.00	450,000.00					

根據第14/2010號法律第三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 14/2010, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
	收入	RECEITAS			“14/12/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/12/2011
02-03-01-00	旅遊稅	Imposto de turismo	45,034,340.00		
03-01-03-02	法務公庫分享之金額	Comparticipações do CAJ	12,804,127.00		
03-01-08-02	工商業發展基金分享之金額	Comparticipações do FDIC	1,009,212.00		
	開支	DESPESAS			
50-00 04-01-01-02-16	法務公庫	Cofre dos Assuntos de Justiça		12,804,127.00	
50-00 04-01-02-01-06	旅遊基金	Fundo de Turismo		45,034,340.00	
50-00 04-01-02-02-05	工商業發展基金	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização		1,009,212.00	
		總額	58,847,679.00	58,847,679.00	
		Total	58,847,679.00	58,847,679.00	

二零一一年十二月十九日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Dezembro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 經濟發展委員會

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月九日之批示：

洪婉儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，其編制外合同自二零一二年一月九日起續期一年，擔任本委員會第二職階首席特級技術輔導員之職務。

二零一一年十二月十三日於經濟發展委員會

秘書長 廖明

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用趙健榮，自二零一一年十二月一日起擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月十七日作出的批示：

陳雲，為本局第一職階一等普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等普查暨調查員，薪俸點為240，自二零一二年一月二十三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第(一)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/

## CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Novembro de 2011:

Hung Yuen Yee Fátima — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2012.

Conselho para o Desenvolvimento Económico, aos 13 de Dezembro de 2011. — O Secretário-geral, *Lio Sio Meng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Outubro de 2011:

Chio Kin Weng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2011:

Chan Wan, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2011:

Lao Weng Kuai, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, único classificado, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2011, II Série, de



M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人第三職階特級技術輔導員劉永貴，獲確定委任為本局人員編制之第一職階首席特級技術輔導員。

二零一一年十二月十六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

9 de Novembro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 16 de Dezembro de 2011. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，劉金祥、梁雪珍、郭炳深、區兆棠、杜惠娟、何霞、梁婉芬、陳玉芬及招惠卿與本局簽訂的散位合同，自二零一二年一月一日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，黃寶財、李好、夏家發、梁世強、歐陽秀芬、陳慧珠、梁玉笑、鄧錦成、徐月蓮及區陽順琮與本局簽訂的散位合同，自二零一二年一月十五日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

梁三朱續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一二年一月二日起生效。

陳碧華、梁佩玲及崔鳳儀續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一二年一月三日起生效。

廖志榮續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一二年一月六日起生效。

黃婉荷及張容桂續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一二年一月十日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Dezembro de 2011:

Lao Kam Cheong, Leong Sut Chan, Kwok Peng Sam, Ao Siu Tong, Tou Wai Kun, Ho Ha, Leong Iun Fan, Chan Ioc Fan e Chiu Vai Heng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Wong Pou Choi, Lei Hou, Ha Ka Fat, Leong Sai Keong, Ao Ieong Sao Fan, Chan Wai Chu, Leong Iok Sio, Tang Kam Seng, Xu Yuelian e Ao Ieong Son Keng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Leong Sam Chu, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Janeiro de 2012;

Chan Pek Wa, Leong Pui Leng e Choi Fong Iu, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 3 de Janeiro de 2012;

Liu Chi Veng, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 6 de Janeiro de 2012;

Wong Un Ho e Cheong Iong Kuai, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 10 de Janeiro de 2012;

余容芬續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一二年一月十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任何家智及鄭妙玲為本局文職人員編制內技術輔助人員組別，第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345。

二零一一年十二月十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Iu Iong Fan, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Dezembro de 2011.

Ho Ka Chi e Kuong Mio Leng — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, índice 345, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一一年十一月九日之批示：

應警員編號165060譚嘉裕之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一一年十二月十四日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零一一年十一月三十日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局一等警員編號179911張家樹，由二零一一年十一月八日起處於“附於編制”狀況。

二零一一年十二月十六日於治安警察局

局長 李小平警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一一年十二月七日作出的批示：

謝嘉麟學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階二高等級技術員，在刊登於二零一一年十月十九日第四十二

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do comandante, de 9 de Novembro de 2011:

Tam Ka U, guarda n.º 165 060 — exonerada, a seu pedido, do seu cargo e abatida ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 14 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Novembro de 2011:

Cheong Ka Su, guarda de primeira n.º 179 911, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 8 de Novembro de 2011.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 16 de Dezembro de 2011. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Dezembro de 2011:

Licenciado Che Ka Lon, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, classificado em 1.º lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação

期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第一名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

陳逸安學士，在刊登於二零一一年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第二名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

譚凱健學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階首席技術員，在刊登於二零一一年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第三名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自本人於二零一一年十二月十四日作出的批示：

謝嘉麟，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務之日起，解除其合同。

final publicada no *Boletim Oficial* n.º 42/2011, II Série, de 19 de Outubro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1 e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciado Chan Iat On, classificado em 2.º lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 42/2011, II Série, de 19 de Outubro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciado Tam Hoi Kin, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, classificado em 3.º lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 42/2011, II Série, de 19 de Outubro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 14 de Dezembro de 2011:

Che Ka Lon, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir data do início de funções como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

譚凱健，以編制外合同形式在本局擔任第一職階首席技術員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務之日起，解除其合同。

二零一一年十二月十九日於司法警察局

局長 黃少澤

Tam Hoi Kin, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir data do início de funções como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 19 de Dezembro de 2011. — O Director, Wong Sio Chak.

## 澳 門 監 獄

### 嘉 獎

根據第7/2006號法律第十七條之規定，為獎勵在執行職務時，工作表現優異者，簽署人於二零一一年十二月十三日頒授「嘉獎狀」予下列工作表現超凡之獄警隊伍人員。

獲得「嘉獎狀」之獄警隊伍人員名單如下：

總警司——梁崇道；

警員——歐陽丞恩；

警員——陳嬌賢；

警員——陳永耀；

警員——周啟文；

警員——鄭嘉豪；

警員——彭月權；

警員——蘇鴻裕。

### 聲 明

本監獄第四職階警員梁永基，屬確定委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一一年十二月一日起終止在本監獄的職務。

特此聲明。

二零一一年十二月十九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Louvor

Nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 7/2006, para recompensar o pessoal da carreira do corpo de guardas que no exercício das suas funções se distingue por exemplar comportamento e excelente desempenho no trabalho, o signatário, no dia 13 de Dezembro de 2011, atribuiu louvores, ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais abaixo indicado.

Foram atribuídos louvores ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais que a seguir se refere:

Comissário-chefe — Leong Song Tou;

Guarda — Ao Ieong Cheng Ian;

Guarda — Chan Kio In;

Guarda — Chan Weng Io;

Guarda — Chao Kai Man;

Guarda — Cheng Chia Hao Peter;

Guarda — Pang Ut Kun;

Guarda — Sou Hong U.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Weng Kei, guarda, 4.º escalão, de nomeação definitiva, cessou as suas funções neste Estabelecimento Prisional, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Dezembro de 2011. — O Director, Lee Kam Cheong.

## 衛生局

## 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一一年六月八日作出的批示：

郭敏軍及謝玉寶，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年十月二十四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

陳貴斌及韓潔韻，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年十月二十四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階普通科醫生，為期一年，薪俸點為580點。

周澄，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年十月二十四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階普通科醫生，為期一年，薪俸點為570點。

鄧敏瑩、黎懿衡、潘秀娣、楊峰及鄭婷，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年十月二十四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階普通科醫生，為期一年，薪俸點為560點。

按照社會文化司司長於二零一一年六月十日作出的批示：

陳紹輝，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年十一月八日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

按照社會文化司司長於二零一一年九月二日作出的批示：

李唐新，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年十一月二十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為840點。

按局長於二零一一年九月二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等衛生督察陳惠敏、趙葉歡、莊仕海、馮慧婷、林愛蓮、梁勛、廖金蓮、譚麗容及黃志明的編制外合同續期一年，自二零一一年九月二十七日起生效。

按照行政長官於二零一一年十月十三日作出的批示：

蘇美芳，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，由二零

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2011:

Guo Minjun e Xie Yubao — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, índice 800, a partir de 24 de Outubro de 2011.

Chen Guibin e Han Jieyun — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com referência à categoria de médico geral, 3.º escalão, índice 580, a partir de 24 de Outubro de 2011.

Zhou Ying — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, índice 570, a partir de 24 de Outubro de 2011.

Deng Mingying, Li Yiheng, Pan Xiudi, Yang Feng e Zheng Ting — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com referência à categoria de médico geral, 1.º escalão, índice 560, a partir de 24 de Outubro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2011:

Chen Shaohui — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, índice 800, a partir de 8 de Novembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2011:

Li Tangxin — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, índice 840, a partir de 22 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Setembro de 2011:

Chan Vai Man, Chio Ip Fun, Chong Si Hoi, Fong Wai Teng, Lam Oi Lin Irene, Leong Fan, Lio Kam Lin, Tam Lai Iong e Vong Chi Ming Domingos, inspectores sanitários de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 13 de Outubro de 2011:

Su Mei Fang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado

一一年十月十六日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第四職階顧問醫生。

按照行政長官於二零一一年十月十八日作出的批示：

茅林瑜，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年九月七日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階主治醫生。

按照行政長官於二零一一年十月二十六日作出的批示：

Neves, Ana Isabel de Almeida Marques das，為本局個人勞動合同第三職階二等技術員，由二零一一年十月二十七日起獲續約一年。

按局長於二零一一年十月二十七日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林韻怡在本局擔任第一職階一級護士職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一一年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用盧珮茵在本局擔任第一職階一級護士職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一一年十一月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用譚依敏在本局擔任第一職階一級護士職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一一年十一月三日起生效。

按局長於二零一一年十一月四日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用何強在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一一年十一月二十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭翠萍、趙可儀及劉焯基在本局擔任第一職階二等高級衛生技術員職務，薪俸點為460，為期一年，自二零一一年十一月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用司徒玉芬及鄧穎怡在本局擔任第一職階二等高級衛生技術員職務，薪俸點為460，為期一年，分別自二零一一年十一月二十三日及十一月三十日起生效。

o mesmo contrato, pelo período de um ano e alterada a cláusula 4.<sup>a</sup>, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.<sup>o</sup> escalão, a partir de 16 de Outubro de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Outubro de 2011:

Mao Linyu, assistente hospitalar, 3.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.<sup>a</sup>, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 7 de Setembro de 2010.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 26 de Outubro de 2011:

Neves, Ana Isabel de Almeida Marques das, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Outubro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2011:

Lam Wan I — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiro, grau 1, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Lou Pui Ian — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiro, grau 1, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2011.

Tam I Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiro, grau 1, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Novembro de 2011:

Ho Keong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Novembro de 2011.

Chiang Choi Peng, Chio Ho I e Lao Cheuk Kei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 460, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2011.

Si Tou Iok Fan e Tang Weng I — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 460, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 23 e 30 de Novembro de 2011, respectivamente.

按照行政長官於二零一一年十一月九日作出的批示：

陶謙，為本局個人勞動合同第一職階主任醫生，由二零一一年十一月二十日起獲續約三個月。

按照行政長官於二零一一年十一月十一日作出的批示：

謝林，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，由二零一一年十一月十九日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第四職階顧問醫生。

按照社會文化司司長二零一一年十一月三十日作出的批示：

本局確定委任之第三職階主治醫生梁暉、鄭建基、林淑玲、李紅冰、梁英華、李安定、張曉威、Cardoso Gomes, Fernando、蔡琳玉、陳迺志、招漫清、李平穩、余兆安、廖永生、方健坤及徐松波，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第10/2010號法律第十八條第二款規定，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

按照二零一一年十二月十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

劉家豪——應其要求，中止第W-0223號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一一年十二月十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

余嘉茵——應其要求，取消第T-0119號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$294.00)

徐惠嵐——應其要求，中止第W-0044號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳佩宜——獲准許從事護士職業，執業牌照編號是：E-1895。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一一年十二月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

醫滙100醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0207，其營業地點位於澳門羅德禮將軍街3-A號添明大廈DR/C，持牌

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Novembro de 2011:

Tao Qian, chefe de serviço, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 20 de Novembro de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 11 de Novembro de 2011:

Xie Lin, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano e alterada a cláusula 4.<sup>a</sup>, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, a partir de 19 de Novembro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Novembro de 2011:

Leong Fai, Kuong Kin Kei, Lam Sok Leng, Li Hung Ping, Leong Ieng Wa, Lei On Teng, Chang Siau Wei Peter, Cardoso Gomes, Fernando, Choi Lam Yuk, Chan Nai Chi, Chiu Man Ching, Li Ping Wan, U Sio On, Liu Veng Sang, Fong Kin Kuan e Choi Chong Po, médicos assistentes, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeados, definitivamente, médicos consultores, 1.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 14 de Dezembro de 2011:

Lau Ka Hou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0223.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 16 de Dezembro de 2011:

U Ka Ian — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-119.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Choi Wai Lam — Suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0044.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Pui I — concedida a autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1895.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 19 de Dezembro de 2011:

Concedido o alvará para o funcionamento de Clínica Médica Pro 100, situado na Rua do General Rodrigues, n.º 3-A, Tim

人為澳門萬眾醫療有限公司，住所位於澳門高樓街22號兆康大廈1樓B。

(是項刊登費用為 \$353.00)

譚鳳婷——獲准許從事醫生職業，執業牌照編號是：M-1851。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳鳳如——獲准許從事護士職業，執業牌照編號是：E-1896。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一一年十二月十九日於衛生局

局長 李展潤

Meng, DR/C, Macau alvará n.º AL-0207, cuja titularidade pertence a Clínica Médica Peoples Macau Lda., com sede na Rua do Padre António, n.º 22, Edif. Siu Hon, 1.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Tam Fong Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1851.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Fong U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1896.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 19 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年八月二十九日及九月八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘用高芸及張純在本局演藝學院擔任舞蹈教師，分別自二零一一年十二月十二日至二零一二年十月十日及十月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一一年十月十日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請Michael Geoffrey Kirby在本局澳門樂團擔任單簧管聲部首席，自二零一一年十二月十三日起至二零一二年八月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月十四日作出的批示：

曹以楫在本局擔任藝術行政顧問的個人勞動合同有效期至二零一一年十二月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階一等技術員林綠葉自二零一二年一月三日，即其到運輸基建辦公室擔任職務之日起，自動終止以編制外合同方式在本局擔任之職務。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 29 de Agosto e 8 de Setembro de 2011:

Gao Yun e Zhang Chun — contratados por contratos individuais de trabalho como professores da dança do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 12 de Dezembro de 2011 a 10 e 31 de Outubro de 2012, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Outubro de 2011:

Michael Geoffrey Kirby — contratado por contrato individual de trabalho como músico «chefe de Naípe dos Clarinetes» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 13 de Dezembro de 2011 a 31 de Agosto de 2012.

Por despacho do signatário, de 14 de Novembro de 2011:

Cao Yiji — caduca o contrato individual de trabalho, como consultor da administração artística deste Instituto, no termo do seu prazo, em 31 de Dezembro de 2011.

Por despachos do signatário, de 21 de Novembro de 2011:

Lam Lok Ip, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão deste Instituto — cessa, automaticamente, o contrato além do quadro, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012, data em que passa a exercer funções no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.



應蔣貼的請求，其在本局擔任舞蹈教師的個人勞動合同自二零一一年十一月二十四日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一一年十二月二日作出的批示：

應程靄霖的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的個人勞動合同自二零一一年十二月四日起予以解除。

應趙尉怡的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的個人勞動合同自二零一一年十二月五日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十二月七日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第四條第二款d)項、第九條、第二十條及第二十一條，連同第15/2009號法律第二條第三款(二)項及第五條、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任黃文輝為本局研究、調查暨刊物處處長，自二零一二年一月一日起，為期壹年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——黃文輝的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局研究、調查暨刊物處處長一職。

#### 2. 學歷：

——暨南大學文藝學碩士；

——暨南大學漢語言文學系文學學士。

#### 3. 專業簡歷：

——2000年7月至2002年7月及2003年8月至2006年7月，以編制外合同方式擔任文化局二等高級技術員；

——2006年8月至2010年5月，任《澳門日報》副刊課編輯；

——2010年11月至2011年5月，以散位合同方式擔任文化局二等高級技術員；

——自2011年5月起至今，以編制外合同方式擔任文化局二等高級技術員；

——自2011年1月起，以代任方式擔任文化局研究、調查暨刊物處處長職務。

Jiang Tie — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como professora de dança do Conservatório deste Instituto, a partir de 24 de Novembro de 2011.

Por despachos do signatário, de 2 de Dezembro de 2011:

Cheng Oi Lam — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão neste Instituto, a partir de 4 de Dezembro de 2011.

Chio Wai Yi Beatrice — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 5 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2011:

Wong Man Fai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estudos, Investigação e Publicações, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea d), 9.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, conjugados com os artigos 2.º, n.º 3, alínea 2) e 5.º da Lei n.º 15/2009, artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais deste Instituto;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Estudos, Investigação e Publicações deste Instituto por parte de Wong Man Fai, o que se demonstra pelo seguinte curriculum vitae.

#### 2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Literatura e Artes pela Universidade de Jinan;

— Licenciatura em Língua e Literatura Chinesas pela Universidade de Jinan.

#### 3. Experiência profissional:

— Técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, do Instituto Cultural, de Julho de 2000 a Julho de 2002 e de Agosto de 2003 a Julho de 2006;

— De Agosto de 2006 a Maio de 2010, desempenhou funções de editor do Suplemento do Jornal «Ou Mun»;

— Técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento, do Instituto Cultural, de Novembro de 2010 a Maio de 2011;

— Técnico superior de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, do Instituto Cultural, desde Maio de 2011 até à presente;

— Chefe da Divisão de Estudos, Investigação e Publicações do Instituto Cultural, em regime de substituição, desde Janeiro de 2011.

根據第5/2010號行政法規修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第四條第三款b)項、第十六條第四款、第二十條及第二十一條，連同第15/2009號法律第一條第一款、第四條、第五條及第三十一條第一款、第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任羅子強為本局澳門中央圖書館中文圖書組組長，自二零一二年一月一日起，為期壹年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——羅子強的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局澳門中央圖書館中文圖書組組長一職。

2. 學歷：

——北京大學圖書館學高等專科；

——北京大學信息管理系圖書館學。

3. 專業簡歷：

——1994年10月至1998年10月，以編制外合同方式擔任文化局二等技術輔導員；

——自1998年10月，擔任文化局人員編制二等技術輔導員；

——1999年10月至2010年12月，擔任職務主管；

——自2006年11月起至今，擔任文化局人員編制特級技術輔導員；

——自2011年1月起，以代任方式擔任澳門中央圖書館中文圖書組組長職務。

二零一一年十二月十九日於文化局

局長 吳衛鳴

Lo Chi Keong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector das Bibliotecas Chinesas da Biblioteca Central de Macau, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 3, alínea b), 16.º, n.º 4, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.º 1, 4.º, 5.º e 31.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. *Fundamentos da nomeação:*

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais deste Instituto;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Sector das Bibliotecas Chinesas da Biblioteca Central de Macau deste Instituto por parte de Lo Chi Keong, o que se demonstra pelo seguinte curriculum vitae.

2. *Habilitações literárias:*

— Bacharelato em Biblioteconomia pela Universidade de Pequim;

— Curso de Biblioteconomia (Gestão de Informação) pela Universidade de Pequim.

3. *Experiência profissional:*

— Adjunto-técnico de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, do Instituto Cultural, de Outubro de 1994 a Outubro de 1998;

— Adjunto-técnico de 2.ª classe do quadro de pessoal do Instituto Cultural, desde Outubro de 1998;

— Chefia funcional, de Outubro de 1999 a Dezembro de 2010;

— Adjunto-técnico especialista do quadro de pessoal do Instituto Cultural, desde Novembro de 2006 até à presente;

— Chefe do Sector das Bibliotecas Chinesas da Biblioteca Central de Macau do Instituto Cultural, em regime de substituição, desde Janeiro de 2011.

Instituto Cultural, aos 19 de Dezembro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

**體育發展局**

**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十一月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，潘永權在本

**INSTITUTO DO DESPORTO**

**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2011:

Pun Weng Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente deste Instituto, nos ter-

局擔任副局長的定期委任，自二零一一年十二月二十日起續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林蓮嬌在本局擔任體育發展廳廳長的定期委任，自二零一一年十二月二十日起續期兩年。

根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條第一款，第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項和第二款a)項，以及第1/2006號行政法規的規定，以定期委任方式委任土地工務運輸局人員編制第二職階顧問高級技術員梁建忠為本局體育設備規劃處處長，為期一年，自二零一一年十二月三十日起生效。

按第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任體育設備規劃處處長。

#### 2. 學歷：

——國立臺灣大學土木工程學學士學位

#### 3. 專業培訓：

——工程師建築衛生安全課程

——建築鋼結構規範課程

——公共工程承攬合同之法律制度

——中層公務員基本培訓課程

——中層公務員管理技巧發展課程

——中、高級公務員管理發展課程

#### 4. 專業簡歷：

——自1998年12月16日起擔任土地工務運輸局高級技術員；

——自2003年12月至2009年9月期間，曾多次以代任制度擔任土地工務運輸局處長及廳長的職務；

mos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Lam Lin Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Luís Leong, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 30 de Dezembro de 2011.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo deste Instituto, que se demonstra pelo curriculum vitae.

#### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil pela Universidade Nacional de Taiwan

#### 3. Formação profissional:

— Formação sobre a Higiene e Segurança no Trabalho da Construção Civil para Engenheiro Civil

— Regulamento de Estruturas de Aço para Edifícios

— Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão

— Programa de Gestão para Executivos

#### 4. Currículo profissional:

— Desempenhou as funções do técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a partir de 16 de Dezembro de 1998;

— Desempenhou várias vezes, em regime de substituição, as funções do chefe de divisão e de departamento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, desde Dezembro de 2003 a Setembro de 2009;

——自2010年6月1日起，徵用到體育發展局擔任職務；

——自2011年7月1日起至2011年12月29日止，以代任制度擔任體育發展局體育設備規劃處處長的職務。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十二月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人顧問高級技術員賴宏，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員。

摘錄自本件簽署人於二零一一年十二月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李沛榮在本局擔任第三職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一二年一月一日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零一一年十二月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李潔瑩在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一一年十二月二十六日起續期一年。

二零一一年十二月二十一日於體育發展局

局長 黃有力

— Foi requisitado para exercer funções no Instituto do Desporto, a partir de 1 de Junho de 2010;

— Desempenha, em regime de substituição, as funções do chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto, desde 1 de Julho de 2011 até 29 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2011:

Lai Wang, técnico superior assessor, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2011, II Série, de 16 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Por despacho do signatário, de 12 de Dezembro de 2011:

Lei Pui Veng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 15 de Dezembro de 2011:

Lei Kit Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2011.

Instituto do Desporto, aos 21 de Dezembro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長分別於二零一一年八月二十九日及九月七日作出之批示：

陳惠蓮及梁倩儀，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同及實習方式聘任在本辦擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，試用期六個月，分別自二零一一年十一月十五日及十一月十四日起生效。

二零一一年十二月十六日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto e de 7 de Setembro de 2011, respectivamente:

Chan Wai Lin e Leong Sin I — contratadas por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 e 14 de Novembro de 2011, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 16 de Dezembro de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項的規定及於二零零六年九月十三日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告，有關澳門大學校董會授予校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零一一年十二月十六日傳閱核准之澳門大學二零一一年度本身預算第四次之修改：

Nos termos do artigo 18.º, n.º 1, alínea 5), dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, conjugado com a delegação de poderes do Conselho da Universidade, da Universidade de Macau na Comissão Permanente do Conselho da Universidade, publicada através do aviso no *Boletim Oficial* da RAEM, em 13 de Setembro de 2006, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2011, autorizada por circulação pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, em 16 de Dezembro do mesmo ano:

## 澳門大學第四次本身預算修改

## 4.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		13,614,000.00
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		65,000.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		1,352,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		380,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		562,000.00
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos		105,000.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		1,024,000.00
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento		119,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação		1,460,000.00
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação por cessação definitiva de funções		601,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros		199,000.00
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família		265,000.00
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social		410,000.00
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	100,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	4,000,000.00	
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	5,000,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	99	其他 Outros	800,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	6,100,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	5,700,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	300,000.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica		400,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	500,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		250,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	659,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	03	00	00	00	返還 Restituições		
05	03	00	00	99	其他 Outras	250,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência		2,803,000.00
					總額 Total	23,609,000.00	23,609,000.00

二零一一年十二月十六日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：謝志偉——委員：李沛霖、林金城、王宗發、趙偉、馬有禮、蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 16 de Dezembro de 2011. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, *Tse Chi Wai*. — Os Membros, *Lei Pui Lam — Lam Kam Seng — Wong Chong Fat — Wei Zhao — Ma Iao Lai — Sou Chio Fai*.

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

根據社會文化司司長於二零一一年十月十四日之批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Outubro de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c) 項、第二十八條及第14/2009號法律的規定，以散位合同

Hong Pui Yeng — contratada por assalariamento, pelo prazo de seis meses, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão,

形式聘用孔珮瑩，為本學院第一職階二等高級技術員，為期六個月，由二零一一年十二月十五日起生效。

二零一一年十二月十五日於旅遊學院

代院長 甄美娟

neste Instituto, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, em vigor, e Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Dezembro de 2011.  
— A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年十二月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，戴明發在本基金擔任第八職階輕型車輛司機職務的散位合同自二零一二年一月一日起續期一年，薪俸點為260點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，梁榮在本基金擔任第九職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年一月一日起續期一年，薪俸點為220點。

二零一一年十二月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年十一月十七日作出的批示：

曾豐隆，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，由二零一一年十二月十五日起生效，合同其他條件維持不變。

余慧明，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Dezembro de 2011:

Tai Meng Fat — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Leong Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Dezembro de 2011. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 17 de Novembro de 2011:

Chang Fong Long, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

U Wai Meng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,



一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一一年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月二十一日作出的批示：

熊嘉倫及梁惠玲，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，由二零一二年一月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月二十三日作出的批示：

黃偉儀，第一職階首席翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年一月二十四日起生效。

二零一一年十二月十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despachos do signatário, de 21 de Novembro de 2011:

Hong Ka Lon e Leong Wai Leng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 23 de Novembro de 2011:

Wong Wai Yi, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 港務局

### 批示摘錄

摘錄自二零一一年九月六日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，與林兆廣重新簽訂為期一年之編制外合同，自二零一一年十二月十四日起，擔任第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485點，可續期。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，與徐少慧重新簽訂為期一年之編制外合同，自二零一一年十二月十四日起，擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點，可續期。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，本局編制內特級水文員劉詠宇及首席特級行政技術助理員余翠芳自二零一一年十二月十四日起以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等高級技術

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Setembro de 2011:

Lam Sio Kong — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2011.

Choi Sio Wai — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2011.

Lao Weng U, hidrógrafo especialista e U Choi Fong, assistente técnico administrativo especialista principal, do quadro de pessoal da Capitania dos Portos — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, desde 14 de Dezembro de 2011, e nos termos do artigo 45.º

員之職務，薪俸點為430點，為期一年，可續期，而原職位按上述《通則》第四十五條的規定於同日自動終止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，本局編制內特級行政技術助理員黃劍光自二零一一年十二月十四日起以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年，可續期，而原職位按上述《通則》第四十五條的規定於同日自動終止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，與吳省奇重新簽訂為期一年之編制外合同，自二零一一年十二月十四日起，擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260點，可續期。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，與楊亞真重新簽訂為期一年之編制外合同，自二零一一年十二月十五日起，擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，可續期。

二零一一年十二月十九日於港務局

局長 黃穗文

do citado ETAPM, e cessam automaticamente na mesma data as categorias anteriores.

Vong Kim Kuong, assistente técnico administrativo especialista do quadro de pessoal da Capitania dos Portos — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, desde 14 de Dezembro de 2011, e nos termos do artigo 45.º do citado ETAPM, e cessa automaticamente na mesma data a categoria anterior.

Ng Sang Kei — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2011.

Ieong A Chan — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Capitania dos Portos, aos 19 de Dezembro de 2011. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十一月二十一日批示：

根據第15/2009號法律第四條、第五條第一款及第三十一條第一款，第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條、第五條及第七條，以及第64/94/M號法令第九條的規定，自二零一二年一月一日起，以定期委任方式委任譚志文碩士為本局處理暨電訊中心主任，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——委任人於一九九五年開始擔任公職，在地球物理暨氣象局處理暨電訊中心工作已超過十六年，於二零一一年六月二十日起出任處理暨電訊中心代主任一職，其間工作表現卓

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2011:

Mestre Tam Chi Man Benedito — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 31.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 9.º do Decreto-Lei n.º 64/94/M, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— O nomeado iniciou funções na Administração Pública no ano de 1995, tendo prestado mais de 16 anos de serviço no Centro de Processamento e Telecomunicações da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, e desde 20 de Junho de 2011, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe do

越，具備豐富的專業工作經驗及工作表現力。在學歷背景及專業能力，顯示其具備適當的才幹和經驗擔任地球物理暨氣象局處理暨電訊中心主任的職務能力。

## 2. 學歷：

- 澳門大學軟件工程碩士；
- 亞洲（澳門）國際公開大學工商管理碩士；
- 澳門理工學院電腦學學士。

## 3. 專業培訓：

- Unix Shell編程課程；
- Unix系統管理和工作坊課程；
- Visual Basic編程基礎課程；
- 2001地理信息系統國際培訓班課程；
- Java程式設計進階課程；
- 公務人員基本培訓課程；
- Red Hat Linux系統管理課程；
- Red Hat Linux網絡及安全管理課程；
- 葡語課程（1-10單元）課程；
- CCNA-1網絡基礎課程；
- CCNA-2路由協議及概念課程；
- CCNA-3交換及無線網絡課程；
- CCNA-4廣域網課程；
- e-Macao電子政務培訓課程；
- 公務員變革與承擔研習班課程；
- 氣象基礎知識班課程；
- 地震基礎培訓課程。

## 4. 專業簡歷：

——1995年3月6日起加入公職，以編制外合同方式在地球物理暨氣象局擔任資訊督導員職務；

——1995年12月起，以臨時委任方式在地球物理暨氣象局擔任資訊督導員職務；

——自2011年6月20日起，以代任方式擔任地球物理暨氣象局處理暨電訊中心主任職務。

Centro de Processamento e Telecomunicações. O nomeado tem demonstrado alta capacidade, profundos conhecimentos profissionais e bom desempenho no exercício das suas funções. Possui habilitações necessárias e experiência profissional adequadas para assumir o cargo de chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

## 2. Habilitações literárias:

- Mestrado em Engenharia Informática, da Universidade de Macau;
- Mestrado em «Business Administration», da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau);
- Licenciatura em Informática, do Instituto Politécnico de Macau.

## 3. Formação profissional:

- Curso de Unix Shell Programming;
- Curso de Gestão do Sistema Unix e Workshop;
- Curso de Noções Básicas do «Visual Basic»;
- Curso de «Geographical Information System 2001»;
- Curso de Programação Avançada em Java;
- Curso de Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;
- Curso de Red Hat Linux (System Administration);
- Curso de Red Hat Linux (Networking and Security);
- Curso de Língua Portuguesa (Módulo 1-10);
- Curso de CCNA1 Networking Basics;
- Curso de CCNA 2 Routers and Routing Basics;
- Curso de CCNA 3 Switching Basics and Inter-Mediate Routing;
- Curso de CCNA 4 Wan Technologies;
- Curso de e-Macao Training Programme;
- Programa de Estudos sobre «A Mudança e O Comprometimento»;
- Curso de Formação Essencial para Meteorologista;
- Curso de Formação Básica Sismológica.

## 4. Experiência profissional:

—— Ingresso na Administração Pública de Macau, em 6 de Março de 1995, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos como assistente de informática, em regime de contrato além do quadro;

—— Assistente de Informática da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de nomeação provisória, a partir de Dezembro de 1995;

—— Chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações, em regime de substituição, desde 20 de Junho de 2011.

二零一一年十二月十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 16 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.